



Nederlands
English
Deutsch



Staaldraadtakel Wire rope hoist Greifzug

CP0800, CP1600, CP3200

Montage en gebruiksinstructies

Installation and use instructions

Montage und Bedienungsanleitung



Inhoudsopgave

1. Algemene informatie.....	5
Toepassing.....	5
2. Veiligheidsvoorschriften.....	6
3. Installatie	7
4. Bediening.....	8
Vorbereiding.....	8
Takelen	8
Ontkoppelen.....	8
4. Onderhoud en inspectie	9
Inspectie van de staaldraad.....	9
Vervangen van de breekpen	10
Onderhoud	11
Inspectie	11
5. Technische specificaties	13
7. Garantie	14
Onderdelenlijst en –tekening, Partslist and –drawing, Teileliste und -Zeichnung.....	35
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	37
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	38

Table of contents

1. General	15
Application.....	15
2. Safety instructions.....	16
3. Installation.....	17
4. Operation	18
Preparation.....	18
Hoisting.....	18
Releasing	18
5. Maintenance and inspection.....	19
Inspection of the steel wire.....	19
Replacing the safety pin	20
Maintenance	21
Inspection	21
6. Technical specifications.....	23
7. Warranty.....	24
Onderdelenlijst en –tekening, Partslist and –drawing, Teileliste und -Zeichnung.....	35
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	37
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	38

Inhaltverzeichnis

1. Allgemein.....	25
Anwendung	25
2. Sicherheit Vorschriften.....	25
3. Anlage	27
4. Verwendung	28
Vorbereitung	28
Bedienung.....	28
Entkoppelung	28
5. Wartung und Inspektion.....	29
Inspektion das Stahlseil	29
Ersetzen des Sicherheit/Bruch Pins	30
Wartung:.....	31
Inspektion:.....	31
6. Technische Spezifikationen	33
7. Garantie	34
Onderdelenlijst en –tekening, Partslist and –drawing, Teileliste und -Zeichnung.....	35
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende ..	37
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	38

1. Algemene informatie

Voor het in gebruik nemen van deze machine dient u eerst de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en te begrijpen!!!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de juiste manier van het installeren, de werking en het onderhouden van de uitrusting die hierin beschreven is. Bij het gebruik van elke staaldraadtakel komen verschillende risico's op eigen verwondingen of eigendomsschade kijken. Iedereen die in aanraking komt met het installeren, onderhouden of met de werking van de staaldraadtakel moet volledig bekend zijn met de inhoud van deze handleiding. Om u te beschermen tegen het oplopen van persoonlijk letsel of eigendomsschade volg de volgende aanwijzingen en instructies in deze handleiding op.

Iedere Torso staaldraadtakel is geproduceerd in overeenstemming met de machinerichtlijn 2006/42/EG. Ook zijn de staaldraadtakels voorzien van een TÜVGS type goedkeuring. Bij iedere staaldraadtakel wordt een handleiding inclusief conformiteitsverklaring, onderhoudsschema en apart inspectierapport inclusief serienummer geleverd. Deze dienen goed bewaard en bijgehouden te worden.

Omdat er in het oog van de kwaliteit constant verbeteringen aan de apparatuur worden doorgevoerd, behoudt Valkenpower b.v. (houder "Torso") zich het recht voor om specificaties van de in de handleiding beschreven apparatuur te wijzigen.

Toepassing

De "Torso" staaldraadtakel is een veelzijdig trek- en hijsapparaat, geschikt voor het hijsen en trekken van een last. Maar hij kan ook gebruikt worden om een voorwerp te spannen en te tuien. Gebruik de takel nooit om mensen mee te hijsen.

Het principe van de werking van de takel is het rechtlijnig doortrekken van het staaldraad in een gesloten systeem. Hiervoor wordt er gebruikt gemaakt van twee sets zelf sluitende bekken. Deze bekken worden bediend door de vooruitloophendel (31) en de terugloophendel (12) die bedient dienen te worden door de bijgeleverde telescopische buis met handvat (L1/L2). Zodra er kracht met de buis wordt uitgeoefend op de vooruitloophendel (9) of terugloophendel (10) wordt er kracht over gebracht op het klemsysteem voor een voorwaartse of achterwaartse verplaatsing van de kabel.

Iedere takel is uitgevoerd met een bevestigingsas (14) zodat het apparaat vast gemaakt kan worden aan een geschikt bevestigingspunt. Er zijn 3 verschillende modellen Torso staaldraadtakels verkrijgbaar, ieder in zijn eigen gewichtsklasse CP0800, CP1600 en CP3200. Elk apparaat wordt geleverd met een verstelbare schuifgreep en standaard met 20 meter Torso staaldraad inclusief veiligheidshaak.

2. Veiligheidsvoorschriften

1. Laat het installeren van het apparaat alleen over aan een vakbekwaam persoon die de handleiding en de risico's volledig begrijpt.
2. Controleer voor gebruik of alle bouten en moeren nog goed vastzitten en controleer de hendels op speling.
3. Controleer of de apparatuur conform alle eisen en veiligheidsnormen omtrent installatie, gebruik en onderhoud + controle van hijswerktuigen is.
4. Controleer of het apparaat geïnstalleerd en gebruikt wordt volgens de voorgeschreven reglementen in de handleiding. Alle zaken omtrent de keuringsreglementen in orde te zijn.
5. Voor gebruikt dient er gecontroleerd te worden of alle typeplaatjes/aanduidingen volledig aanwezig en leesbaar zijn. Zo niet, dan dient de takel buiten bedrijf gesteld te worden.
6. De kabeltrekker/draadstaaltakel dient alleen met de hand bediend te worden en mag niet geautomatiseerd worden.
7. De hendels dienen te allen tijde een vrije beweging te kunnen maken en dienen niet (door obstakels) belemmerd te worden.
8. Bevestig de takel alleen met de hiervoor bestemde bevestigingsas (14) iedere andere manier is verboden.
9. De breekpinnen (15,18,19,20,24) dienen alleen vervangen te worden door originele "Torso" breekpinnen.
10. Het is verboden een last met de staaldraadtakel te stroppen.
11. De staaldraad van de takel dient ten alle tijden in lijn met de takel te lopen en mag niet belemmerd worden.
12. De bedieningshendels mogen nooit tegelijkertijd bediend worden, bedien de vooruitloophendel (31) dus nooit tegelijk met de achteruitloophendel (12) en andersom.
13. Het is verboden de bedieningshendels te verlengen, de takels dienen uitsluitend met de bijgeleverde bedieningshendels bediend te worden.
14. Sla nooit met een voorwerp op de bedieningshendels.
15. Om het doorschieten van de staaldraadtakel te voorkomen dient er minimaal 1 meter kabel aan iedere zijde uit te steken.
16. Zodra het einde of het begin 1 meter binnen bereik van de takel komt dient u onmiddellijk te stoppen met het bedienen van de takel. Neem vervolgens met een andere takel en kabel de last over voordat hij vervangen wordt.
17. Voordat je met de machine gaat werken, dient gecontroleerd te worden of alle schroeven goed vast zitten. Trek aan alle hendels en controleer of ze in orde zijn. Indien hij coördinatief werkt zonder vreemde geluiden of blokkeren, duw op de ontgrendelingsgreep en pak de schone en geschikte kabel eruit. Bedien op het einde de hendels opnieuw en kijk of het apparaat normaal kan werken.
18. Trek nooit aan meerdere hendels tegelijkertijd.
19. Trek nooit aan de ontgrendelingshendel wanneer de last is geladen.
20. Gebruik nooit een zelf gemaakt verlengende hendel buis om handwerk te besparen.
21. Trek nooit de hendel gewelddadig eruit, dit kan ervoor zorgen dat de veiligheidspin afbreekt, als dit gebeurt dient de breekpen door een originele Torso pin door een gespecialiseerd persoon of erkend bedrijf vervangen te worden.
22. Ga nooit op, naast of onder de belasting staan wanneer deze geheven wordt of daalt.
23. Gebruik de kabel nooit als lus, de belasting dient altijd aan de haak hangen.
24. Vastlopen, knevelen en draaien moet worden voorkomen, haal de modder of de viezigheid van de kabel af.
25. Wanneer de originele diameter van de kabel met 10% is ingekrompen, moet hij vervangen worden door een nieuwe originele Torso kabel. Het gemengd gebruik van verschillende

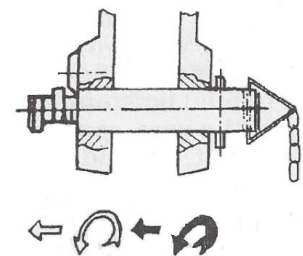
kabels is niet toegestaan. Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke Torso onderdelen vervangen worden.

26. Het is verboden om zelf onderdelen te maken of oude onderdelen te reviseren, vervang oude onderdelen door originele Torso-onderdelen. Het vervangen van de onderdelen moet door gespecialiseerde personen of erkende bedrijven gedaan worden. Nadat de onderdelen fatsoenlijk zijn vervangen moet een test van 1,25 maal van de nominale capaciteit worden uitgevoerd. De werking alleen hervatten als de test-reizen niet minder dan 500 mm is.
27. Gebruik alleen de kant van de kabel waar de haak aan zit, het is ten strengste verboden om de achterkant van de kabel te gebruiken, dit kan leiden tot gevaarlijke situaties.
28. Het punt waaraan de takel bevestigd is moet ten minste de maximale belasting van de takel aankunnen. Wanneer dit niet het geval is kan dit leiden tot gevaarlijke situaties.
29. Transporteer geen objecten over mensen heen en zorg ervoor dat al het personeel uit de buurt van de last blijft.
30. Het is verboden om onder de last door te lopen of mensen doorgang aan te bieden.
31. Laat de opgeheven belasting nooit onbeheerd achter, tenzij er speciale voorzorgsmaatregelen zijn genomen.
32. Zorg dat de last te allen tijde in evenwicht is voordat u het gaat hijsen.
33. Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting die op het typeplaatje van de takel staat aangegeven W.L.L.
34. Zijdelingse belasting is ten strengste verboden!! Zorg ervoor dat de hendels van de takel in rechte stand worden bedient en dat er alleen in de lange weg van de takel krachten uitgeoefend worden. De hendel mag nooit recht de zijkant van de takel getrokken worden.

3. Installatie

Het is niet toegestaan om de staaldraad van de takel rond de last te slaan en daarna aan zichzelf vast te maken, stropen dus (zie hoofdstuk 4 Bediening). De takels CP0800, CP1600 en CP3200 worden door middel van een bevestigingsas (14) vastgezet, deze wordt door de beide huishelften en de hijsband/rondstrop geplaatst. Om de takel door middel van het bevestigingspunt te bevestigen dient u de volgende procedure te volgen:

1. Ben er zeker van dat het bevestigingspunt sterk genoeg is, laat dit berekenen door een gespecialiseerd persoon.
2. Verwijder de bevestigingsas (14), dit doet u door de as te draaien tot deze in een vrije stand komt. Vervolgens kunt u de as in de eerste vrije gang trekken, draai nog een keer met de as om in de tweede vrije stand te komen.
3. Verwijder de bevestigingsas uit beide huishelften (1,2).
4. Gebruik als bevestigingsmateriaal een CE-goedgekeurde hijsband of rondstrop van het juiste gewicht en plaats deze tussen de twee huishelften. Voer nu de bevestigingspen door de huishelften en de lus(sen) van de hijsband of rondstrop heen.
5. Vergrendel de bevestigingsas door deze al duwend te draaien in de eerste en vervolgens de tweede vergrendeling.
6. Wij adviseren om de bevestigingsas nog extra te borgen met een R-pin (niet meegeleverd). Controleer of deze goed door het uiteinde van de bevestigingsas zit zodat hij er niet uit kan glijpen.
7. Verzeker u ervan dat het bevestigingspunt de maximale draagkracht van de takel aankan.
8. Gebruik alleen bevestigingsmateriaal wat is gekeurd volgens de Europese norm en zorg ervoor dat de maximale belastbaarheid zwaarder is dan het maximale vermogen van de takel.

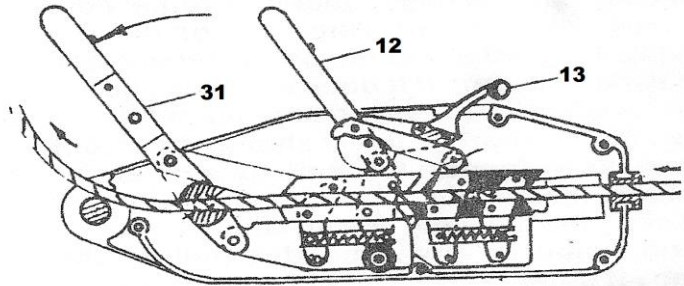


4. Bediening

Vorbereitung

LET OP! De staalkabel dient voorafgaand aan ieder gebruik gecontroleerd te worden op mankementen (zie hoofdstuk 4 Onderhoud en inspectie), wanneer de kabel niet in orde is, mag deze **NIET** gebruikt worden. Het gebruiken van een beschadigde staalkabel kan schade aan materialen/eigendommen en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

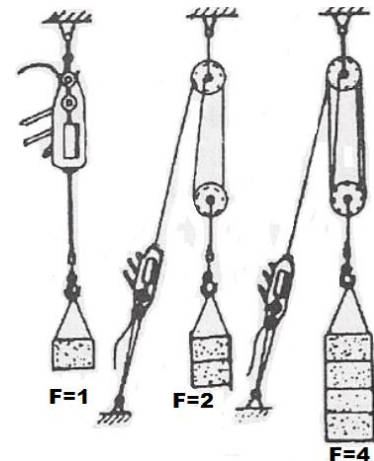
Om te beginnen dient u eerst de staalkabel door te voeren. Bij het vastpakken van de staalkabel adviseren wij u om handschoenen te dragen. Rol de staalkabel in zijn geheel af en leg deze in een rechte lijn om knikken en vervormingen te voorkomen. Zet de takel in de vrije stand door zowel de vooruitloophendel (31) als de



achteruitloophendel (12) naar voren te zetten. U kunt de kabel doorvoeren door de kabel geleide bus (29). U kunt de kabel vervolgens met de hand doorvoeren en indien nodig met de vooruitloophendel (31) doorhalen. U dient de kabel door te trekken tot het hele geheel op lichte spanning staat. Sluit het klembloksysteem door de ontkoppelingshendel (13) te sluiten (zie ontkoppelen).

Takelen

Gebruik voor het bedienen van de staaldraadtakel uitsluitend de bijgeleverde telescopische hefboom (29), zorg ervoor dat deze volledig is uitgeschoven en de veer in de borging is geklikt. Plaats de hefboom op de gewenste hendel, en borg de hefboom door ze in de borging te schuiven en te draaien. Nu is de takel klaar voor gebruik, zorg ervoor dat de last correct is bevestigd aan de haak van de staaldraad d.m.v. een gekeurde hijsband/rondstrop. **Gebruik de staalkabel nooit als strop door deze rond de last te slaan!** De kracht van de takel mag worden verhoogd door het gebruiken van katrollen.



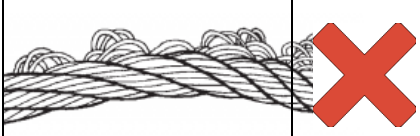
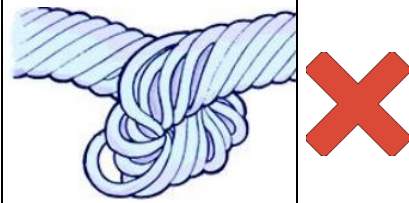
Ontkoppelen

Om het klemsysteem in de vrije stand te krijgen dient u de ontkoppelingshendel (13) in de bovenste stand te zetten. Plaats hiervoor de takel met het bevestigingspunt (14) tegen een vast punt, zo kunt u beter kracht zetten. Druk vervolgens de ontkoppelingshendel volledig in richting het verankeringspunt tot deze in de juiste bovenste positie vastklikt, het mechanisme is nu ont koppelt. Haal nu de staaldraad uit de takel, verwijder eventueel vuil en vocht van de kabel om corrosie te voorkomen. Bij het koppelen van het mechanisme dient u de ontkoppelingshendel een klein stukje omhoog te drukken richting het verankeringspunt. Druk de ontkoppelingshendel in en laat deze langzaam terug gaan naar zijn oorspronkelijke positie.

4. Onderhoud en inspectie

Inspectie van de staaldraad

De visuele controle van de staaldraad. Het draad dient elke dag te worden gecontroleerd op slijtage, op beschadigde of gebroken tieren. De staaldraad dient door een bevoegd persoon te worden nagekeken in geval van gebleken slijtage. Als de staaldraad een diameter vermindering van meer dan 10% van de nominale diameter heeft dient deze vervangen te worden. Als de staaldraad één van de tekenen van slijtage uit de onderstaande tabel vertoont, mag deze absoluut niet meer gebruikt worden om mee te hijsen.

Staaldraad	OK?	Mogelijke oorzaak	Staaldraad	OK?	Mogelijke oorzaak
	✓			✗	Schokbelasting, te nauwe schijf, constructiefout
	✗	Verdraaid		✗	Van schijf af rollen
	✗	Schokbelasting		✗	Trommelwikkeling
	✗	Versleten schijf		✗	Trommelwikkeling
	✗	Te smalle schijf		✗	Trommelwikkeling

De takel dient alleen maar in combinatie met originele Torso staaldraad bediend te worden om veilig gebruik van de takel te verzekeren. Het Torso staaldraad is ontwikkeld om aan de eisen van de Torso takel te voldoen. Aan de ene kant van de staaldraad zit een persklem met veiligheidshaak en aan de andere kant zit een laspunt.

Goede conditie van de staaldraad is net zo belangrijk als de onderhoud van de takel, en staat garant voor veiligheid van het apparaat. De staaldraad dient na ieder gebruik gecontroleerd en gereinigd te worden. **Vervolgens dient deze gesmeerd te worden, doe dit uitsluitend met een doek die gedrenkt is in 15W40 olie of met vet op calcium basis.**



Belangrijk!

- U wordt geadviseerd om te zorgen dat de lengte van de staaldraad groter is dan de benodigde hijshoogte. Minimaal een meter extra is voldoende.
- Wanneer de last over grote hoogtes omhoog of omlaag verplaats moet worden dienen er voorzorgsmaatregelen genomen te worden voordat de last gaat draaien. Zo voorkomt u dat de staaldraad uitdraait.
- Wanneer de staaldraad op spanning staat, dient u te voorkomen dat deze over scherpe hoeken of randen wordt getrokken, deze mag alleen met omloopschijven met de juiste schijfdiameter gebruikt worden.
- De staaldraad mag nooit aan temperaturen boven de 100 graden Celsius blootgesteld worden.
- Een staaldraad die in aanraking is geweest met brand, bijtende chemicaliën of atmosfeer, of is blootgesteld aan elektrische lading mag nooit gebruikt worden.

Vervangen van de breekpen

Elke takel is voorzien van een overbelastings beveiliging, wanneer de takel overbelast wordt, zal de breekpen in de vooruitloophendel breken. Het is dan niet meer mogelijk om de vooruitloophendel te bedienen. De terugloophendel functioneert wel nog zodat de last naar beneden gelaten kan worden of om het staaldraad te vieren. Het apparaat moet per direct buiten bedrijf worden gesteld.

Breekpenen zijn te bestellen bij uw Torso leverancier. U dient de breekpen met een geschikte drijver te verwijderen. Verwijder de gebroken breekpen en plaats de oude vooruitloophendel weer op de hoofdas, lijn de gaten uit en plaats de nieuwe breekpen, voer deze door met een hamer.



Waarschuwing! De gebroken breekpen mag alleen worden vervangen door een originele Torso breekpen.

U dient ervoor te zorgen dat de oorzaak van de overbelasting is weggenomen voordat u het apparaat weer in werking stelt. U kunt gebruik maken van omloopblokken om de last in te scheren indien dit nodig is. U dient een nieuw setje breekpenen te bestellen en deze te bewaren.

Onderhoud

LET OP! Controle en onderhoud, werkzaamheden dienen door gespecialiseerde personen uitgevoerd te worden.

- Controleer voor elk gebruik of de staaldraadtakel goed functioneert.
- Bij onzekerheden of vervorming dient de takel per direct buiten werking gesteld te worden.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke Torso onderdelen vervangen worden.

Het apparaat dient één keer per jaar door een gecertificeerd bedrijf te worden geïnspecteerd, gereinigd en gesmeerd. Het apparaat moet u in een bad met geschikt reinigingsmiddel leggen, echter geen aceton-derivaten of ethyleen tri-chloor-derivaten om het apparaat te reinigen. Daarna dient u het apparaat stevig door elkaar te schudden om het vuil los te maken. Til daarna de takel op zijn kop om het vuil door de openingen voor de vooruitloophendel en achteruitloophendel te verwijderen, nu moet u de takel uit laten druipen en droog laten worden. Wanneer deze behandeling klaar is dient u het apparaat goed in te vetten door middel van olie (type SAE 90-120) door de openingen van de bedieningshendels op het interne mechanisme te brengen. Bij de modellen CP0800 en CP1600 dient de olie via de speciale smeeroopeningen op het interne mechanisme te worden gebracht.

Als er modderig water of andere viezigheid in de machine terecht is gekomen gebruik dan schoon water om dit schoon te maken. Demonteer het lichaam om nog een keer grondig te spoelen indien dit nodig is, en smeer hem dan in met vet op basis van calcium. Bij normaal gebruik dient de takel twee keer per jaar onderhoud te krijgen, bij intensief gebruik dient dit elke 3 maanden te gebeuren. Dit mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde personen of door erkende bedrijven.

Inspectie

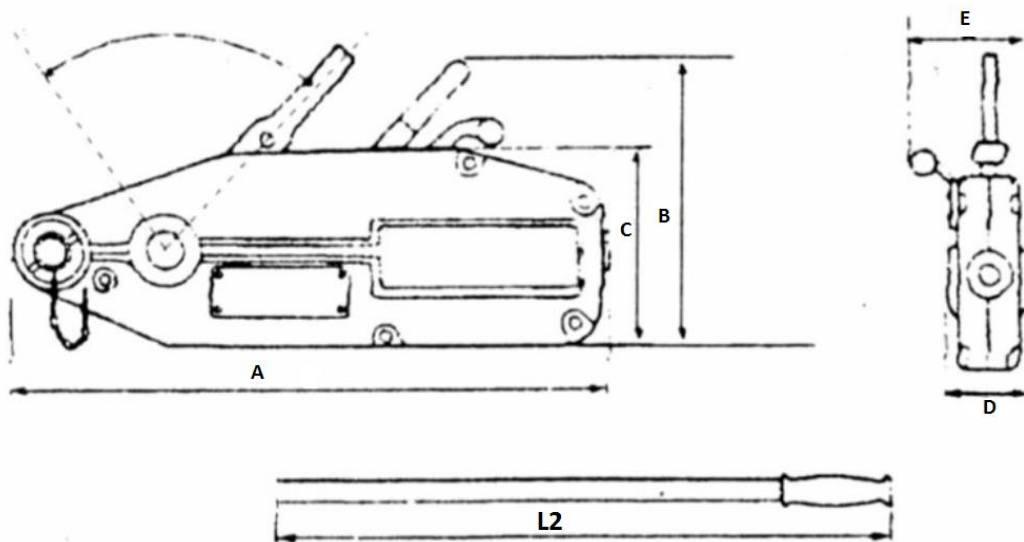
LET OP! De staaldraadtakel dient aan de onderstaande eisen/keuring te voldoen.

- Controleer bij ingebruikname of de handleiding en CE verklaring volledig aanwezig zijn inclusief onderhoudsschema en inspectie certificaat.
- Het is verplicht iedere 12 maanden door een erkend bedrijf en/of een door bevoegd/gespecialiseerd persoon de staaldraadtakel te laten keuren/inspecteren volgens nationale eisen.
- Valkenpower bv. Houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Een nauwkeurige inspectie op verandering aan schokken corrosie, scheurvorming, vervorming dient bij intensief gebruik iedere maand plaats te vinden.

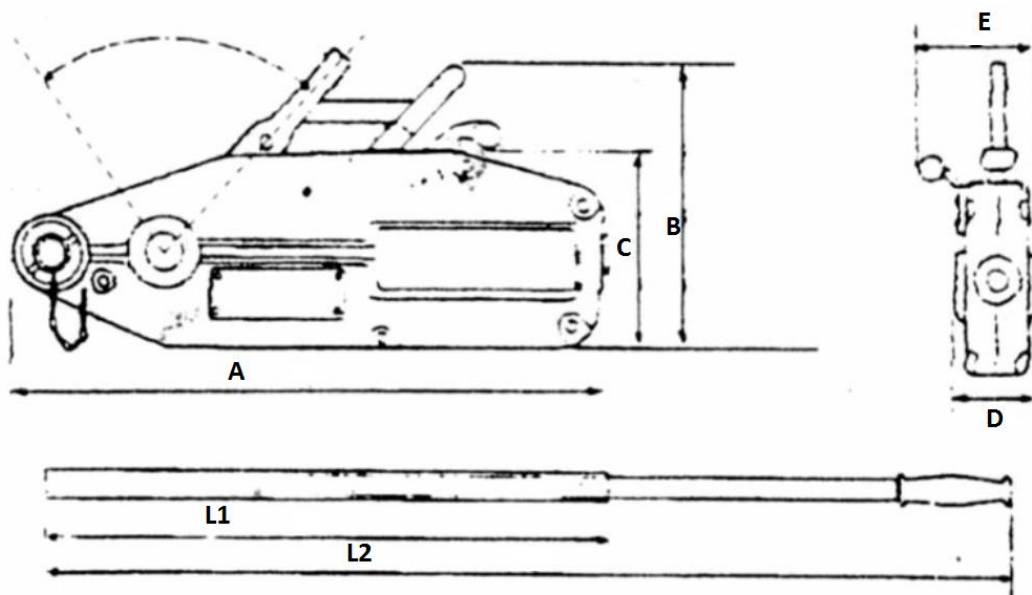
Standaard periodiek onderhoudsprotocol

Controlepunt:	In orde	Niet in orde	Niet in orde, oplossing:	Opmerkingen:
Controleer het lichaam van de staaldraadtakel op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming.			Per direct buiten bedrijf stellen / het geheel vervangen.	
Inspecteer de hendels (31+12) op tekenen van slijtage, scheurtjes, vervorming en controleer op speling. De vooruitloophendel mag max. 3mm speling hebben en de achteruitloophendel max. 10mm.			Per direct buiten bedrijf stellen / de betreffende hendel(s) vervangen.	
Controleer of de ontkoppelingshendel (13) op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming en controleer of deze goed functioneert.			Per direct buiten bedrijf stellen / ontkoppelingshendel (13) vervangen.	
Controleer de bevestigingsas (14) op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming.			Per direct buiten bedrijf stellen / bevestigingsas (14) vervangen.	
Controleer de staalkabel op tekenen van slijtage.			Per direct buiten bedrijf stellen/ staalkabel vervangen.	
Controleer of alle bouten en moeren (7+8) nog goed vastzitten.			Draai de bouten en moeren stevig vast wanneer nodig.	
Controleer alle componenten op tekenen van slijtage, vuil en stof.			Reinig alle componenten en sluit gevaarlijke slijtage uit.	
Controleer de klemkaken (9,10,16) op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming en controleer of deze nog voldoende zijn gesmeerd.			Bij tekenen van ernstige slijtage of vervorming takel buiten bedrijf stellen en klemkaken (9,10,16) laten vervangen door een gespecialiseerd persoon. Reinig de kaken en smeer deze met EP40 multivet.	
Controleer of het typeplaatje nog goed leesbaar is.			Per direct buiten bedrijf stellen.	

5. Technische specificaties



800KGS



1600KGS/3200KGS

Model		CP0800	CP1600	CP3200
Nominale capaciteit (kg)		800	1600	3200
Benodigde handkracht (N)		343	441	441
Slag (mm)		>=52	>=55	>=28
Draad diameter (mm)		8.3	11	16
Staalkabel veiligheid & laadvermogen		5	5	5
Veiligheidsfactor & statische belastbaarheid		5	5	5
Max. verplaatsbelasting (kg)		800	1600	3200
Max. totale omvang (mm)	A	426	545	660
	B	235	280	325
	C	168	190	230
	D	60	72	91
	E	64	97	116
L1 (cm)			80	80
L2 (cm)		80	120	120

7. Garantie

1. De garantie treed in werking op de datum vermeld op de aankoopnota en heeft een geldigheid van 12 maanden.
2. De garantie is niet overdraagzaam zonder een schriftelijke verklaring van toestemming van Uw leverancier.
3. Zonder aankoopnota kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
4. Garantie is alleen van toepassing als het product volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing gebruikt wordt en uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontworpen.
5. Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd.
6. De garantie is niet van toepassing bij onoordeelkundig gebruik.
7. Eventuele verzendkosten vallen niet onder de garantie bepaling.
8. Reparaties dienen uitsluitend door Uw leverancier te geschieden. Elk door derden uitgevoerde reparatie(s) zullen (zal) de aanspraak op garantie doen vervallen.
9. Reparaties gedurende de garantie periode zal de geldigheid niet verlengen. Wel wordt een garantie op de reparatie van drie maanden afgegeven mocht de reguliere garantietermijn vervallen.
10. De eventueel uit te voeren onderhoudswerkzaamheden, beschreven in de gebruiksaanwijzing, dienen tijdig uitgevoerd te worden.
11. Voor garantie kunt u enkel terecht bij het verkooppunt waar u het artikel heeft aangekocht.

Torso is een onderdeel van Valkenpower b.v.

1. General

Before starting to use the machine you need to read and fully understand the manual!!!

This manual contains important information for the proper way of installing, operating and maintaining the equipment described herein. When using any wire rope hoist there are different kind of risks that you may incur, risks in own injuries or property damage. Everyone who comes in contact with the installation, maintenance or operation of the wire rope hoist must be fully familiar with the contents of this manual. To protect yourself against the accumulation of personal injury or property damage you need to follow the following information and instructions in this manual.

Every Torso wire rope hoist is manufactured in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EG. Also the wire rope hoists are TÜVGS certified. Every wire rope hoist is supplied with a manual including a declaration of conformity, maintenance protocol and a separate inspection report including serial number. These must be stored and maintained properly.

Because we are constantly trying to improve the quality there are constantly going to be made improvements on the equipment. Valkenpower bv. (holder "Torso") reserves the right to alter specifications of the equipment described in this manual.

Application

The Torso wire rope hoist is a versatile pulling- and hoisting device, suited for hoisting and pulling loads. But it can also be used for securing loads or objects. Never use the hoist to lift people.

The working principle of the hoist is rectilinear pulling the steel wire through an enclosed system. Therefore it uses two sets of self-closing jaws. These jaws are operated by the backward handle (12) and forward handle (31) which have to be operated using the tube handle (29). As soon as force is being put on the forward or backward handle the clamping system moves the wire forward or backward.

Every hoist is equipped with a fixing axle (14), this way the device can be mounted to a suitable fixing point. There are three different models of wire rope hoists available, CP0800, CP1600 and the CP3200, the number stands for the hoist's maximum load capacity. Every device comes with an extendable tube and 20 meters of Torso steel wire fitted with a safety hook.

2. Safety instructions

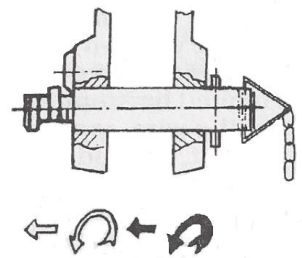
1. The hoist may only be installed by professional persons which fully understand the contents of this manual and the risks of the hoist.
2. Check if all bolts and nuts are firmly tightened and if the levers (31+12) do not have too much backlash.
3. Check if the hoist is in compliance with all safety norms for installation, use, maintenance and inspections of hoisting machinery.
4. Check if the device is installed and used according to the prescribed instructions in the manual. All matters concerning regulations for inspection have to be in order.
5. Previous to every use the readability of the type plate has to be checked. If the type plate cannot be read, the hoist has to be decommissioned.
6. The wire rope hoist may only be operated manually, it is strictly prohibited to automate the hoist.
7. The levers must be able to move freely at all times they may never be obstructed by any obstacles.
8. Only fix the hoist by the fixing axle (14), any other way of fixing the hoist is strictly forbidden.
9. The safety pin (15) may only be replaced with an original Torso safety pin.
10. It is strictly forbidden to use the steel wire as a loop around the load.
11. The steel wire has to be in line with the hoist at all times and may never be obstructed.
12. The levers (31+12) may never be operated at the same time.
13. It is strictly forbidden to extend the levers (31+12), they may only be operated using the tube handle (29).
14. Never hit the levers (31+12) with any object.
15. To prevent the wire from slipping through, one meter of wire has to be free on both sides at all times.
16. As soon as there is only 1 meter of free wire within range of the hoist, stop operating the hoist. Take over the load with another hoist and cable before replacing the hoist.
17. Before use, check if all bolts and nuts are in place and firmly tightened. Check all levers for proper functioning. When the hoist works properly without jamming or making strange noises, push the releasing handle (13) and take out the wire. Check the levers again to assure the proper functioning of the hoist.
18. Never operate multiple levers at once.
19. Never operate the releasing handle when the hoist is carrying a load.
20. Never use a self-fabricated tube to operate the hoist.
21. Never pull the levers in an aggressive way, this may cause the safety pin (15) to break. When this happens, the pin has to be replaced with an original Torso pin.
22. Never stand on or under a load while it is being hoisted or lowered.
23. Never use the wire as a loop, the load has to be fixed to the hook using a hoisting strap or round sling.
24. Prevent the wire from getting stuck, turning and folding and remove dirt from the cable after use.
25. When the original diameter of the wire is reduced by 10% or more, it must be replaced by a new original Torso wire. Never use other wires or combine other wires.
26. It is strictly forbidden to use self-made parts or remachined old parts, replace old parts with original Torso parts, this has to be carried out by certified companies and/or specialized persons. After repairing the hoist has to be tested with a load which is 1.25 times the rated capacity for a travel of 500mm, if the hoist is not tested it may not be used.
27. Only use the side of the wire which contains the hook, it is strictly forbidden to use the backside of the wire for hoisting, this may cause dangerous situations.

28. The fixing point to which the hoist is fixed, should be able to carry at least 1.5 times the maximum load capacity of the hoist.
29. Don't carry loads over people and assure that all personnel remains at safe distance.
30. It is strictly forbidden to walk under the load or give passage to people.
31. Never leave the hoisted load unattended, unless special precautions have been taken.
32. Make sure the load is balanced at all times before lifting.
33. Never exceed the maximum capacity of the hoist, which is described on the type plate.
34. It is strictly forbidden to burden the hoist sideways!! Make sure all levers of the hoist are operated in line with the hoist and that the load is also in line with the hoist. Never pull the lever to the side of the hoist.

3. Installation

It is not permitted to use the steel wire as a loop around the load and hook it to itself (see chapter 4 Operation). The hoists CP0800, CP1600 and CP3200 are to be mounted using the fixing axle (14). This axle is placed through both plats and the hoisting strap or round sling. To mount the hoist, follow the procedure described below:

1. Make sure the point to which the hoist is to be mounted is strong enough, let a specialized person calculate the capacity of the fixing point.
2. Remove the fixing axle (14), do this by turning and pulling the axle at the same time until it passes by both locking positions.
3. Remove the fixing axle (14).
4. Only use a CE-certified hoisting strap or round sling which can withstand the maximum load capacity of the hoist and place the loop(s) between the two plates. Now drive the fixing axle (14) through both the plates and the loop(s) of the strap.
5. Lock the fixing axle by pushing it and twisting it at the same time until it is locked two times. →
6. We strongly advise you to secure the fixing axle with a R-pin (not included) for extra safety. Check if the R-pin is mounted properly through the end of the fixing axle so it cannot come loose.
7. Make sure the fixing point can handle the maximum load capacity of the hoist.
8. Only use Fixing materials which are in compliance with the European standards and make sure the capacity of these materials exceeds the hoist's capacity.



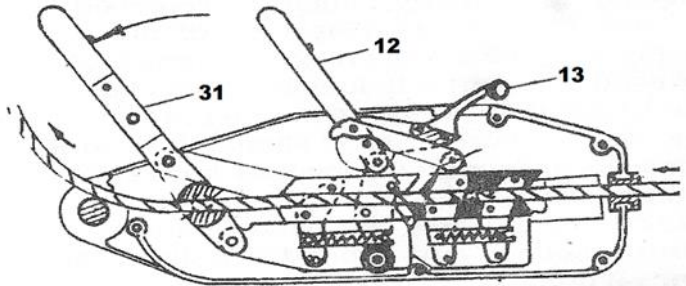
4. Operation

Preparation

CAUTION! The steel wire has to be inspected for imperfections previous to every use (see chapter 5 Maintenance and inspection), when the steel wire is not okay, it may NOT be used. Using a damaged steel wire may cause damage to equipment/properties and/or serious physical injuries.

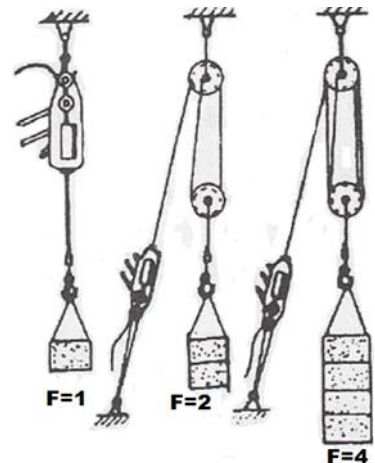
Before you can start using the hoist the wire has to be put through first. We advise to wear gloves when handling the wire. Unravel the steel wire completely and lay it in a straight line to avoid kinking and deformations. Put the hoist in free position by pushing both the backward and forward lever forward.

Now the wire can be put through the guide tube (28). You can put the wire through by hand or by moving the forward handle (31) back and forth. Pull the cable through until you feel tension. Lock the jawblock system by closing the release handle (13) (see Releasing)



Hoisting

Only use the handle tube (29) to operate the levers, make sure it is fully extended and the spring is locked in position. Place the tube on the desired lever and lock the tube onto the lever. Now the hoist is ready to be used, make sure the load is properly secured to the hook by means of a certified hoisting strap or round sling. **Never use the steel wire itself as a round sling by looping it around the load!** The force of the hoist can be enlarged by use of pulleys.



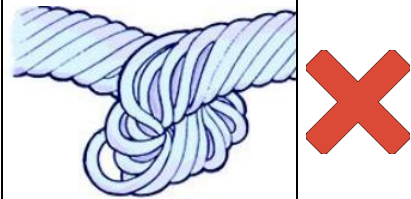
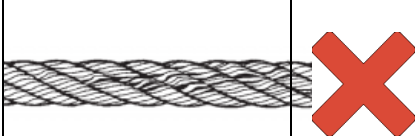
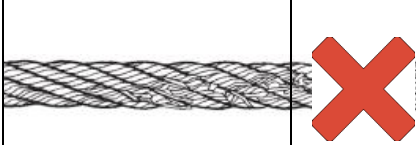
Releasing

To unlock the clamping system the releasing handle (13) has to be put in the upper position. Place the hoist against a fixed point with the front end, this way it's easier to use force on the hoist. Now push the releasing handle (13) towards the anchoring point till it clicks in the upper position, the clamping mechanism is now unlocked. Pull the steel wire out of the hoist, remove dust and moist from the wire to prevent corrosion. When locking the clamping the mechanism, push the releasing handle (13) a little bit up towards the anchoring point. Now push the releasing handle and slowly let it return to it's original position.

5. Maintenance and inspection

Inspection of the steel wire

The steel wire has to be checked previous to each use for signs of wear and tear and damage. The wire has to be checked by an authorized person in case of damage. If the diameter of the wire has decreased with 10% or more, the cable has to be put out of use and be replaced. If the steel wire is showing signs of wear and tear as described in the table below, it may never be used again to lift any loads.

Steel wire	OK?	Possible cause	Steel wire	OK?	Possible cause
	✓			✗	Stress impact, disc too tight, construction error
	✗	Twisted		✗	Rolled off disc
	✗	Stress impact		✗	Drumwinding
	✗	Worn out disc		✗	Drumwinding
	✗	Disc too tight		✗	Drumwinding

The hoist may only be operated in combination with original Torso steel wire to assure a safe use of the hoist. The Torso steel wire is developed to meet the standards of the Torso hoist. On one side the hook is mounted to the wire and the other end is welded.

A good condition steel wire is just as important as the maintenance of the hoist and assures the safety of the device. The steel wire is to be cleaned and checked after each use. After cleaning the wire has to be lubricated, only use a cloth drenched in 15W40 oil or calcium-based grease!



Important!

- We strongly advise that the length of the wire exceeds the needed lifting height. At least 1 meter extra length is sufficient.
- When the load has to be moved up or down at large heights, extra precautions have to be taken to prevent the load from turning and thereby twisting the wire.
- When the steel wire is under tension, it may not be pulled over sharp edges, use discs with the correct disc diameter.
- The steel wire may never be exposed to temperatures exceeding 100°C.
- A steel wire that has been exposed to corrosive chemicals or atmospheres or electrical charge.

Replacing the safety pin

Every hoist is equipped with an overload protection, when the hoist is overloaded, the safety pin (15) in the forward handle (31) will break. This causes malfunction of the handle, the backward handle can still be operated, so the load can still be lowered. The device has to be decommissioned immediately.

You can order new safety pins at your Torso supplier. The safety pin has to be removed using the correct driver pin. Remove the broken safety pin and align the holes, now place the new safety pin and hit it in place using a hammer.



Warning! The broken safety pin may only be replaced with an original Torso safety pin.

Make sure the cause of the overload has been removed before using the device again. Use blocks to secure the load if necessary. Order a new set of safety pins and store them for future use.

Maintenance

CAUTION! Maintenance and inspections may only be carried out by specialized persons.

- Check the function of the hoist previous to each use.
- In case of uncertainties or deformation the hoist has to be decommissioned immediately.
- Broken parts may only be replaced with original Torso parts.

The device has to be inspected, cleaned and lubricated annually by a certified company. Place the device in a bath with cleaning fluids, never use fluids which contain acetone-derivate of ethylene tri-chloride derivate to clean the device. Afterwards shake the device thoroughly to loosen dirt. Now hold the device upside down to remove the dirt through the openings of the handles, now let it hang upside down to exclude moist and dry the device. After this treatment the device has to be lubricated using SAE 90-120 oil to lubricate the internal mechanism. The CP0800 and CP1600 the oil has to be added through the special lubricant openings on the internal mechanism.

When muddy water or other dirt has entered the device, use clean water to clean the hoist. Disassemble the body to clean thoroughly if necessary, then grease it with calcium-based grease. When used occasionally the hoist has to be maintenance two times a year, when used intensively it has to be maintenance every three months.

Inspection

LET OP! The wire hoist has to comply with the demands below.

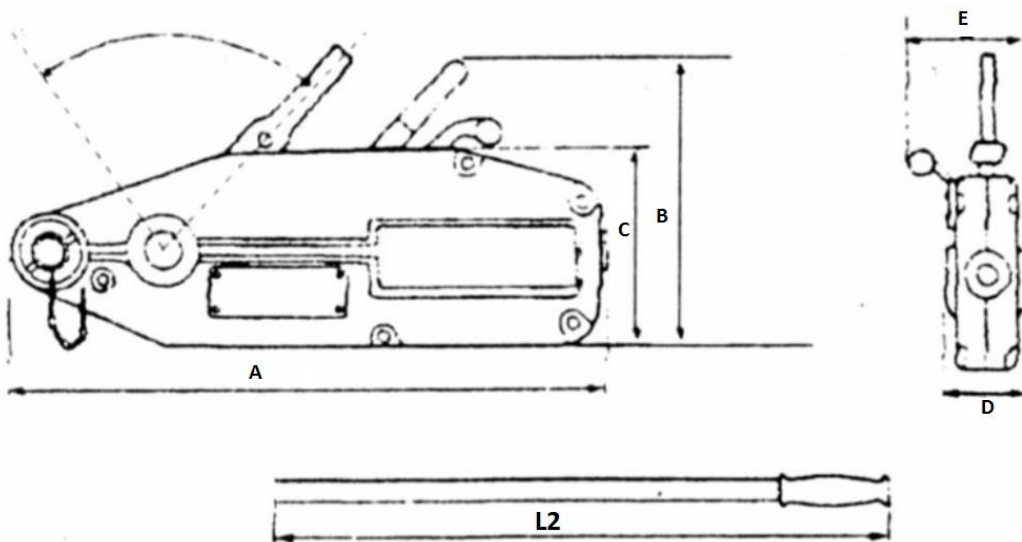
- Before first use check if the manual is complete, including declaration of conformity, maintenance protocol and inspection certificate.
- It is mandatory that the clamp is inspected every 12 months by a certified company and/or specialized person according to the national standards.
- Valkenpower bv. Adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.
- When the hoist is used intensively an accurate inspection on changes by shocks, corrosion, cracks and deformation has to be carried out monthly.

Standard periodically maintenance protocol

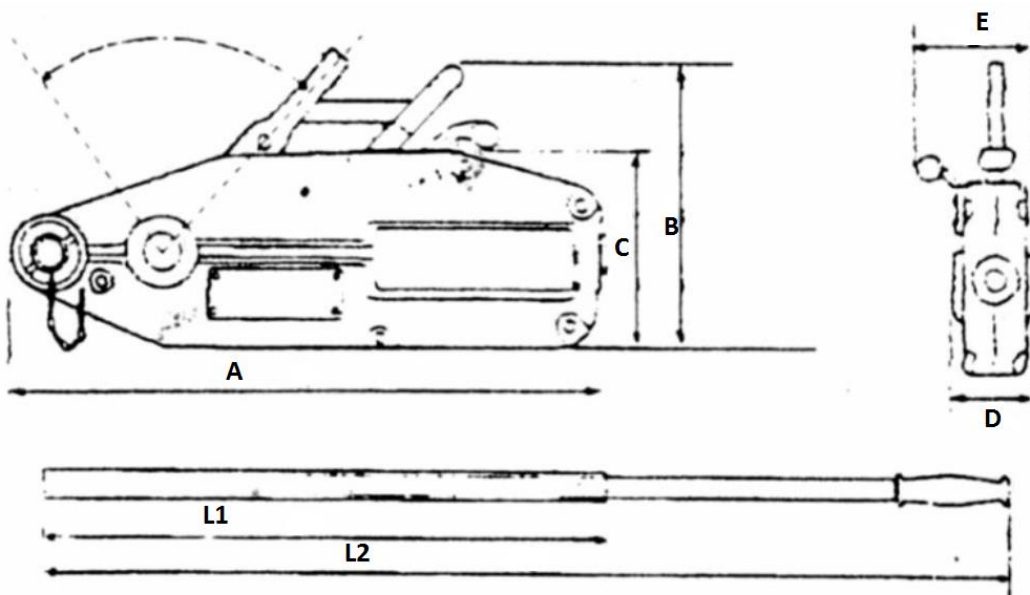
Checkpoint:	Okay	Not okay	Not okay, solution:	Remarks:
Check the body of the hoist for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the hoist out of use immediately / replace entirely.	
Check the handles (31+12) for signs of wear and tear, cracks and deformation and slack. The forward handle is allowed to have 3mm of slack, the backward handle is allowed to have 10mm.			Put the hoist out of use immediately / replace the handle(s).	
Check the release-handle (13) for signs of wear and tear, cracks and deformation and proper functioning.			Put the hoist out of use immediately / replace the handle (13).	
Check the fixing axle (14) for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the hoist out of use immediately / replace the fixing axle (14).	
Check if all bolts and nuts (7+8) are firmly tightened and in place.			Tighten bolts and nuts if necessary.	
Check all components for signs of wear and tear, dirt and dust.			Clean the hoist and make sure there is no sign of dangerous wear and tear.	
Check if the clamping jaws (9,10,16) for signs of wear and tear, cracks and deformation and check if they are greased sufficiently.			- Put the hoist out of use immediately / replace clamping jaws (9,10,16) by a specialized person. - Clean the jaws and grease with EP40 multi grease.	
Check if the type plate on the hoist is still readable.			Put the hoist out of use immediately.	

Valkenpower bv. adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.

6. Technical specifications



800KGS



1600KGS/3200KGS

Model		CP0800	CP1600	CP3200
Nominal capacity (kg)		800	1600	3200
Rated handforce (N)		343	441	441
Forward travel (mm)		>=52	>=55	>=28
Wire diameter (mm)		8.3	11	16
Wire rope safety and load capacity		5	5	5
Safety factor and static load capacity		5	5	5
Max. traveling load (kg)		800	1600	3200
Max. overall size (mm)	A	426	545	660
	B	235	280	325
	C	168	190	230
	D	60	72	91
	E	64	97	116
L1 (cm)			80	80
L2 (cm)		80	120	120

7. Warranty

1. The warranty enters into force on the date that is mentioned on the receipt and has a validity of twelve months.
2. The warranty is not transferable without written permission of your distributor.
3. Warranty cannot be claimed without a receipt.
4. Warranty only applies when the product is used according to the included manual and is used exclusively in the way it was designed for.
5. No changes can be made to the product.
6. The warranty does not apply in case of injudicious use.
7. Possible shipping costs are not covered by the warranty.
8. Repairs should exclusively be carried out by your supplier. Repair(s) carried out by others will result in cancellation of the warranty.
9. Repairs that are carried out during the warranty period will not extend the validity of the warranty. There will be given a warranty of three months on the repair itself in case the regular warranty should expire.
10. Potential maintenance of the product, as described in the user manual, should be carried out on time.
11. For the warranty U can only turn to the outlet where U bought the product.

Torso is part of Valkenpower b.v.

1. Allgemein

Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen bitten wir Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch zu lesen und sicher zu stellen das diese Ihnen vollständig verständlich ist!!!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur korrekter Installation, Betrieb und Wartung der beschriebenen Geräte. Bei Nutzung und Betrieb eines Seilzug entstehen unterschiedliche Risiken welche zu Personen oder Sachschaden führen können. Alle Personen welche mit Wartung, Pflege und Nutzung des Gerätes belastet sind sollen bestens vertraut mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung sein. Zum Schutz vor Personen und/oder Sachschaden bitten wir Sie die Anweisungen, welche in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, immer verantwortlich zu befolgen.

Jeder Torso Seilzug wird gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE produziert. Die Seilzüge werden auch mit einer TuvGS-Typgenehmigung geliefert. Zudem wird jeder Seilzug mit Bedienungsanleitung, Konformitätserklärung, Wartungsvertrag, und einen Kontrollbericht, einschließlich Seriennummer geliefert. Bitte Verwahren und dokumentieren Sie diese Unterlagen sorgfältig.

Da wir unsere Qualität hoch halten und somit ständig verbessern führen wir dauernd Verbesserungen an unseren Geräten durch. Valkenpower bv. (Inhaber "Torso") behält sich somit das Recht, Spezifikationen, des in diesem Handbuch beschriebenen Gerätes, zu ändern.

Anwendung

Der Torso Seilzug ist eine vielseitige Zieh und Hebevorrichtung! Der Seilzug ist geeignet für das Heben wie als Zugbelastung! Sie können das Gerät auch nutzen zum Spannen und Verankern von Ladungen.

Das Funktionsprinzip des Gerätes ist die lineare Ausdehnung des Stahldrahtes in einen verschlossenen System. Dies geschieht durch 2 sich selbstständig schließende Becken. Diese Becken werden durch den Vorlauf Hebel (9) und dem Rücklauf Hebel (10) in Wirkung gesetzt. Diese Hebel werden bedient durch den mitgelieferten Schiebegriff (L1/L2). Sobald Kraft ausgeübt wird mit dem Vorlauf Hebel(9) oder dem Rücklauf Hebel (10) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Dies geschieht wiederum durch die dem Spann/Sicherungssystem erteilte Kraft durch entstehende Bewegung.

Jedes Gerät wird Standard integriert mit einem Verankerungsteil damit das Gerät an einem geeignetem Ansatzpunkt verankert werden kann. (4). Lieferbar sind 3 verschiedene Typen Torso Seilzüge. Jeder Type vertritt seine eigene Gewichtsklasse: CP0800, CP1600 en CP3200. Jeder Type Seilzug von Torso wird Standard geliefert mit Verstellbarem Schiebegriff, 20 Meter Original Torso Stahldraht und Sicherheitshaken.

2. Sicherheit Vorschriften

1. Überlassen Sie Installation des Gerätes nur an autorisierte Personen welche die Risiken kennen und den Inhalt der Bedienungsanleitung verstehen.
2. Vor Betrieb: Bitte Überprüfen Sie ob alle Schrauben und Muttern richtig montiert sind und überprüfen Sie die Hebel auf Stabilität.

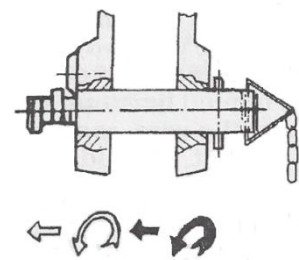
3. Überprüfen Sie auch ob das Gerät allen Anforderungen und Sicherheitsstandards bezüglich der Installation, Nutzung, Wartung und Kontrolle der Geräte entspricht.
4. Stellen Sie sicher das das Gerät installiert und verwendet wird laut den Anordnungen in der Bedienungsanleitung. Auch müssen alle Angelegenheiten in Sache Inspektion-Verordnung in Ordnung sein.
5. Vor Betrieb bitten wir Sie zu überprüfen ob alle Etiketten und Markierung vollständig vorhanden und deutlich lesbar sind. Ist das nicht der Fall bitten wir Sie diese zu ersetzen bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
6. Der Kabel-Traktor/Draht Stahl-Block darf nur von Hand betrieben werden. Es ist nicht erlaubt das Gerät zu automatisieren.
7. Die Hebel müssen jederzeit freie Bewegungen machen können und dürfen daher nicht durch Hindernisse geblockt werden.
8. Verankern Sie das Gerät nur mit dem zu diesem Zweck integrierten Ankerteil. (14) Andere Formen von Verankerung sind strengsten untersagt!
9. Ersetzen Sie die Sicherheit Pins (15) nur mit original Torso Sicherheit Bruch Pins!
10. Es ist strengstens untersagt eine Hub Last mit dem Drahtseil zu schleudern.
11. Der Stahldraht muss zu allen Zeiten im Einklang mit dem Gerät sein. Auch bitten wir Sie immer darauf zu achten das der Draht nicht gehindert wird!
12. Bedienen Sie niemals die Bedienungshebel gleichzeitig! Immer einzeln bedienen: entweder den Vorlauf Hebel (31) oder den Rücklauf Hebel (12)!
13. Es wird strengstens untersagt die Bedienungshebel zu verlängern! Bedienen Sie das Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Hebel.
14. Schlagen Sie niemals mit irgendeinem Objekt auf die Bedienungshebel!
15. Um Durchschuss der Kabel zu vermeiden soll an jeder Seite des Gerätes minimal 1 Meter Kabel raushängen.
16. Sobald der Anfang oder das Ende des Kabels weniger als 1 Meter innerhalb des Bereiches von dem Gerät kommt wird Ihnen aus Sicherheitsgründen strengstens geraten das Gerät sofort außerhalb Betrieb zu schalten! Wechseln Sie von Takel damit die Last übernommen wird und Sie keinen Unfall verursachen!
17. Überprüfen Sie vor Anfang des Betriebs immer ob alle Schrauben korrekt verankert sind! Ziehen Sie an allen Hebel zur Prüfung um sicher zu stellen das das Gerät einsatzbereit ist. Stimmt die Koordination des Gerätes, vernehmen Sie keine außergewöhnliche Geräusche oder Blockierungen bedienen Sie den Entkoppelung Hebel und holen Sie das (auf Sicherheit kontrollierte) Kabel heraus. Lagern Sie um, Unfälle aus zu Schließen, niemals defekte oder beschädigte Kabel in dem Gerät. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen stellen Sie bitte nochmals sicher das das Gerät voll funktionsfähig ist!
18. Bedienen Sie niemals mehrere Hebel gleichzeitig!
19. Bedienen Sie niemals den Entkoppelungshebel wenn Ware/Last geladen ist!
20. Benutzen Sie niemals hausgemachte Anpassungen um Handarbeit zu sparen! Dies kann zu schweren Unfällen führen!
21. Ziehen Sie niemals mit Gewalt den Hebel! Dem zu Folge kann der Sicherung (Bruch)Pin brechen! Im Fall von Bruch dieses Pins muss der Pin durch einen Autorisierten wie Torso Spezialisiertem Mitarbeiter mit einem Original Torso Bruch Pin ersetzt werden
22. Erlauben Sie niemals das jemand auf oder direkt neben der Last steht solange Sie das Material liften oder niederlassen!
23. Verwenden Sie niemals das Stahlkabel wie eine Schleife um das zu transportierende Material! Die Last soll immer an dem Haken Hängen.
24. Fest lauf, Würgen und drehen müssen Sie unbedingt vermeiden! Halten Sie das Kabel zudem frei von Schlamm und anderen Verschmutzungen!

25. Sobald der ursprüngliche Durchmesser des Kabels um 10 % reduziert ist, Sofort das Kabel mit einem neuen original Torso-Kabel ersetzen. Es ist nicht erlaubt gemischte typen Kabel zu verwenden. Defekte Teile dürfen nur mit Torso Originalteile ersetzt werden.
26. Das eigenhändig Herstellen von Teilen oder erneut verwenden, von eher, Ersetzen Teilen ist strengstens untersagt. Nur spezialisierte Personen wie von autorisierten Betrieben dürfen Ersatzteile ersetzen. Nach dem Ersatz eines Komponenten soll vor Betrieb ein Test von 1,25 mal Nenn Kapazität durchgeführt werden. Es ist untersagt das Gerät in vollständigen Betrieb zu nehmen wenn der Test-Abstand weniger als 500mm ist.
27. Nützen Sie nur den Seite das Kabel mit den Hake, es ist am strengsten verboten die andere Seite das Kabels zu nützen, das kann gefährliche Situationen verursachen.
28. Das verankerte Objekt soll ausreichend Ladefläche und Ladekraft haben um Unfälle beim Heben aus zu schließen.
29. Ist das Gerät verbunden mit einem Kran wird sich die Zugkraft des Gerätes um ca. 1/3 teil verringern. Auch sollte der Ausführende der Arbeiten extra gesichert sein!
30. Heben oder transportieren Sie bitte niemals über Personen oder Tiere. Wenn Material von dem Hebe teil fällt kann dies zu schwerem Unfall oder gar Todesfall führen.
31. Verboten Sie jederzeit Durchgang unter den gehobenen Materialien.
32. Lassen Sie nie angehobene Last unbeaufsichtigt stehen ohne besondere Vorkehrungen getroffen zu haben.
33. Stellen Sie immer sicher das der Lastenausgleich sich korrekt verhält.
34. Überlasten Sie niemals die zugelassene Höchstlast wie auf dem Typenschild ausgeschildert.

3. Anlage

Es ist nicht erlaubt den Stahldraht des Takels zu benutzen um sich selber zu binden (Lese Kapitel 4 Verwendung). Die Seilzuge CP0800, CO1600 en CP3200 werden mittels einem abnehmbaren Anschlussaxe (14) gesichert. Diese werden mittels 2 Enden durch dem Gehäuse und ein Hebeband oder Rundschlinge platziert. Der Axe wird mittels eines Sicherung in Position gehalten. Um das Hebezeug mittels eines Ansatzpunkts zu befestigen bitten wir Sie folgendes Verfahren zu befolgen:

1. Stellen Sie immer sicher das der Verankerungspunkt die maximale Tragfähigkeit des Seilzugs unterstützt, lassen Sie das durch eine Spezialisierten Person berechnen.
2. Entfernen Sie den Verankerungsaxe (14) durch den Axe zu drehen bis dieser sich in den Freistand setzt. Jetzt können Sie den Stift in den ersten Freistand ziehen. Drehen Sie nochmals mit dem Stift um in den zweiten Freistand zu geraten.
3. Entfernen Sie den Axe aus beiden Hälften des Gehäuses.
4. Befestigen Sie das Verankerungsmaterial, zB eine Hebeband/Rundschlinge, zwischen die beiden Hälften.
5. Setzen Sie den Verankerungsaxe fest durch diesen weist drücken zu drehen in den erste Verankerung und danach den zweite.
6. Wir empfehlen um den zusätzlichen Verankerungsaxe mit einer R-Pin (nicht im Lieferumfang enthalten) zu sichern. Stellen Sie sicher, dass diese auch von der Spitze der Verankerungsaxe ist, so dass er es verzögert werden kann.
7. Um sicher zu stellen das der Verankerungspunkt genug Halt bietet raten wir Ihnen dies, durch einen Fachmann, kontrollieren zu lassen.
8. Verwenden Sie nur, gemäß dem Landes Nationalen Standard, geeignetes Verankerungsmaterial. Beachten Sie zu aller Zeit das die maximale Tragfähigkeit des Seilzugs höher liegt als die Maximale Macht des Takels.

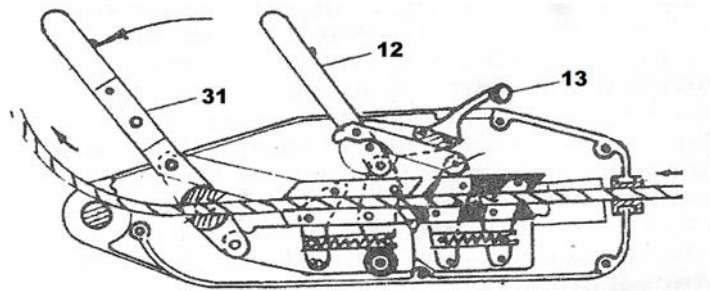


4. Verwendung

Vorbereitung

BITTE BEACHTEN SIE! Das Stahlseil muss vor jedem Gebrauch auf Mängel kontrolliert werden (siehe Kapitel 5, Wartung und Inspektion), wenn das Kabel nicht stimmt, soll dieses nicht verwendet werden. Mit einem beschädigten Stahlseil kann Materiale/ Eigentum beschädigen und/oder schwere Körperverletzungen verursachen.

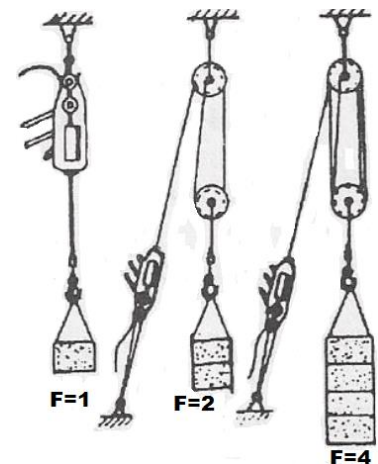
Das Stahlseil durchführen. (Wir raten Ihnen das Drahtseil nur mit Arbeitshandschuhen in die Hände zu nehmen.) Rollen Sie das Stahlseil in seiner Gesamtheit und in einer geraden Linie um Knicke und verformen zu verhindern. Platzieren Sie den Takel in den Freistand mittels sowohl den Vorlauf (31) wie



den Rücklaufhebel (12) nach vorne zu drücken. Jetzt können Sie das Kabel durch die Kabelführung durchführen (28). In Folge bitten wir Sie das Kabel von Hand, oder mit Hilfe von dem Vorderhebel, weiter zu führen (12). Schließen Sie das Klemme-Block-System durch Verschluss (13) des Entkoppelungshebel (Lese Entkoppelung).

Bedienung

Bedienen Sie den Seilzug nur mit dem mitgelieferten Hebel (29). Stellen Sie sicher das der Hebel voll ausgefahren ist und die Feder bei der Qualitätssicherung sich durch klick gesichert hat. Stellen Sie den Bedienungshebel auf den Gewünschten Vorlaufhebel (31) oder Rücklaufhebel (12). Sichern Sie den Hebel durch diesen in der Qualitätssicherung zu sichern. Der Seilzug ist jetzt Betriebsfähig. Stellen Sie sicher das die Last Korrekt an den Hake verankert ist mittels einem Hebeband oder Rundschlinge. **Es ist nicht erlaubt den Stahldraht des Takels zu benutzen um sich selber zu binden.** Die Macht des Gerätes dürfen Sie mittels Einsatz von Riemenscheiben erhöhen.



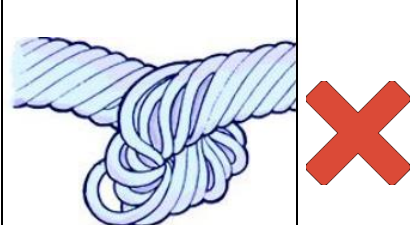
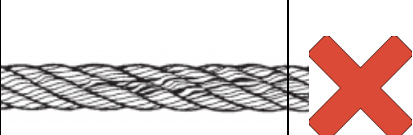
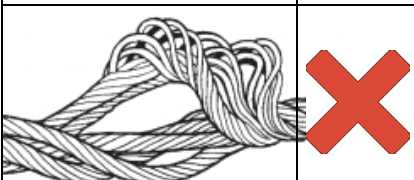
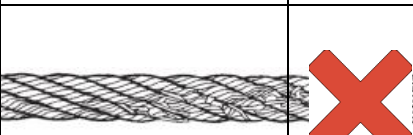
Entkoppelung

Um das Spannsystem in den Freistand zu schalten: schalten Sie die Sicherheit Schaltfläche in die oberste Position. Dazu platzieren Sie das Hebezeug mit dem Kupplungspunkt (14) an einen festen Punkt des Schnellverschluss/ Entkoppelungs-Hebel (13). Folgend drücken Sie den Hebel vollständig in die Verankerung. Den Hebel erst dann freilassen wenn dieser sich in der korrekten höchst Position verankert hat. Jetzt ziehen der Stahldraht aus das Hebezeug, entfernen jeden Schmutz und Feuchtigkeit vom Kabel um Korrosion zu verhindern. Bei dem verbinden der Mechanismen: den Hebel ein klein wenig nach oben drücken in die Richtung des Verankerungsmechanismus. Bedienen Sie jetzt den Freigabehebel und lassen Sie diesen langsam in seine ursprüngliche Position gleiten.

5. Wartung und Inspektion

Inspektion des Stahlseil

Die Sicht/Visual Prüfung von dem Stahldraht. Der Stahldraht soll täglich, vor Verwendung, geprüft werden auf: Verschleiß, Beschädigung und Bruchstellen. Lassen Sie sich im Zweifelsfall durch eine Fachkundige Person beraten. Bei einer Reduzierung des Durchmessers ab 10% muss der Stahldraht sofort ersetzt werden! Wenn der Stahlseil eines der Zeichen der Abnutzung aus der Tabelle unten zeigt, darf es nicht mehr zum Heben verwendet werden.

Stahlseil	OK?	Mögliche Ursache	Stahlseil	OK?	Mögliche Ursache
	✓			✗	Schlageinwirkung, Tranche zu eng, Constructionfehler
	✗	Verdrehen		✗	Von Tranche ab rollen
	✗	Schlageinwirkung		✗	Trommelwicklung
	✗	Verschlissen Tranche		✗	Trommelwicklung
	✗	Tranche zu eng		✗	Trommelwicklung

Aus Sicherheitsgründen soll der Seilzug von Torso nur mit dem original Torso Stahldraht verwendet werden. Der Torso Stahldraht ist Spezial entwickelt nach an den Anforderungen des Gerätes. An dem einem Ende des Drahtes ist eine Druckklemme mit Sicherheitshaken integriert an dem anderen Ende befindet sich der Schweißpunkt.

Guter Zustand von dem Stahldraht ist genauso wichtig wie perfekte Wartung von dem Hebezeug! Dies garantiert die Sicherheit des Gerätes! Der Stahldraht soll dauernd überwacht, gereinigt und, mit einem öligen Tuch mit 15W40 Öl oder Fett auf der Grundlage von Kalzium, geschmiert werden.



Wichtiger Hinweis:

- Wir empfehlen immer sicher zu stellen das die Länge von dem Stahldraht länger ist als die gewünschte Hubhöhe. Minimal 1 Meter länger als die Hubhöhe ist ausreichend!
- Liften Sie die zu hebende Last über große Abstände hoch oder runter raten wir Ihnen extra Sicherheitsmaßnahmen zu treffen. Dies zum Vermeiden von Unstabilität wie das unnötig drehen der Last. Sie Verhindern hiermit das ausdrehen (Vogelkäfig) von dem Draht.
- Vermeiden Sie zu allen Zeiten das der Stahldraht, sobald dieser Gespannen ist, über Scharfe Gegensätze/Kanten/Ecken oder ähnliches gezogen wird! **Das Teil darf zudem nur verwendet werden mit Träger des korrekten Durchmessers!**
- Setzen Sie den Stahldraht niemals an Temperaturen aus höher als 100 Grad Celsius!
- Stahldraht welcher in Kontakt gewesen ist mit Feuer, ätzenden Chemikalien oder Atmosphären wie Elektrischen Ladungen ist nicht mehr sicher zu verwenden und soll, aus Sicherheitsgründen, sofort erneuert werden!

Ersetzen des Sicherheit/Bruch Pins

Jeder Seilzug verfügt über eine eingebaute Sicherheitsmeldung welche Sie vor Überladung warnt. Sobald der Seilzug während Betrieb Überladung signalisiert wird das Gerät außerhalb Betrieb gestellt durch Bruch des Pins (15). In diesem Fall ist es nicht mehr möglich den Vorlaufhebel zu aktivieren. Um das Geladene Material nicht auf Höhe hängen zu lassen können Sie allerdings wohl den Rücklauf in Betrieb nehmen. Dieser wird Ihnen das Material sicher nach unten zu führen. Das Gerät soll gleich außer Betrieb gestellt werden.

Neue Ersatz Pins (15) sind bei Ihrem Torso Lieferanten jederzeit zu bestellen. Entfernen Sie den gebrochenen Pin mit passendem Werkzeug. Montieren Sie Sie den alten Vorlauf Hebel zurück auf die Hauptachse, richten Sie die Löcher in die richtige Position für den Bruch-Pin. Stellen Sie sicher das der Pin sich in der korrekten Position befindet und schlagen Sie den Pin mit einem Hammer fest.



Warnung: Gebrochene Pins können nur mit Original Pins von Torso des korrekten Typus erneuert/ersetzt werden!

Stellen Sie bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen sicher das die Ursache der Überbelastung entfernt ist! Einsatz von zusätzlichen Riemenscheiben ermöglichen Ihnen das Kabel doppelt zu Haken. Der Seilzug bietet Ihnen dann doppelt gesicherte und mehr Kraft. Wir empfehlen Ihnen ein neue Pins zu bestellen und diese zu lagern damit Sie jederzeit Zugriff auf neue Pins haben.

Wartung:

ACHTUNG! Kontrolle, Wartung und Reparatur darf nur von einer spezialisierten Person oder einem Spezialisierten Betrieb ausgeführt werden! Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz ob der Seilzug einwandfrei funktioniert!

- Der Seilzug muss bei Zweifel oder Fremdform sofort außer Betrieb gestellt werden!
- Defekte Teile dürfen nur durch Original Torso Teile ersetzt werden!
- Ein Standard-periodisches Wartungsprotokoll finden sie bei Kapitel 10 auf Seite 18 dieser Betriebsanleitung.

Das Gerät soll einmal im Jahr durch einen zugelassenen Reparaturservice geprüft, gereinigt und geschmiert werden. Das Gerät braucht Verlegung in ein Bad mit geeigneten Reinigungsmittel, jedoch kein Aceton, Derivate oder Ethylen-Trichloore und Derivate! Durch, vorweg, gezieltes schütteln des Gerätes löst sich schon ein Teil von dem Schmutz. Folgend dient das Gerät umgedreht zu werden damit Schmutz weg kann durch die Öffnungen des Vorwärts und Rückwärts- Hebels. Nach dieser Handlung muss das Gerät sich aus tropfen und trocken werden. Ist diese Form von Wartung ausgeführt muss das Gerät geschmiert werden mit Öl (type SAE 90-120) Dieses Öl wird durch die Löcher der Bedienungshebel in das Gerät gefüllt. Bei den Modellen CP0800 en füllen Sie den Öl in den internen Mechanismus mittels den speziellen dazu integrierten Schmieröl Öffnungen des Gerätes. Entsteht Verschmutzung durch schlammiges Wasser oder ähnlichen Stoffen muss das Gerät mit sauberem Wasser gereinigt werden. Die Reinigung soll wie vorweg beschrieben durchgeführt werden.

Wenn dies erforderlich erscheint schmieren Sie das Gerät mit einem Fett welches als Grundlage Kalzium enthält. Bei normaler Nutzung des Gerätes sollten 2 mall Jährlich diese Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Diese Wartungsarbeiten sollen nur durch einen Fachmann durchgeführt werden. Der Hersteller/Lieferant wird ihnen bei Zweifel behilflich sein!

Inspektion:

ACHTUNG! Der Seilzug soll folgenden Anforderungen entsprechen.

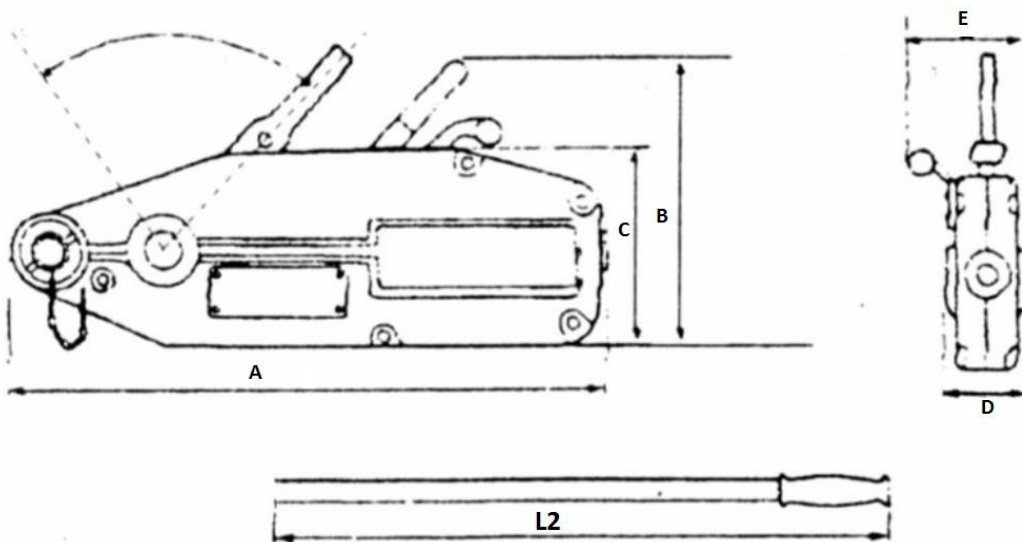
- Überprüfen Sie bei Inbetriebnahme des Gerätes ob Handbuch und CE-Erklärung völlig präsent sind, einschließlich Wartung Zeitplan und Inspektion Zertifikat.
- Es ist erforderlich alle 12 Monate von einer autorisierten Firma oder Person Inspektion und Kontrolle an dem Gerät ausführen zu lassen.
- Valkenpower bv. Ist Ihnen als Lieferanten gerne Behilflich bei der, **Gesetzlich Jährlich verpflichteter**, Inspektion.
- Intensive Inspektion auf Korrosion, Risse, Verzerrungen, Fremdform und Schockauswirkungen soll bei Intensiven Nutz des Gerätes Monatlich ausgeführt werden!

Standard wiederholende Wartungsarbeiten Kontrollliste

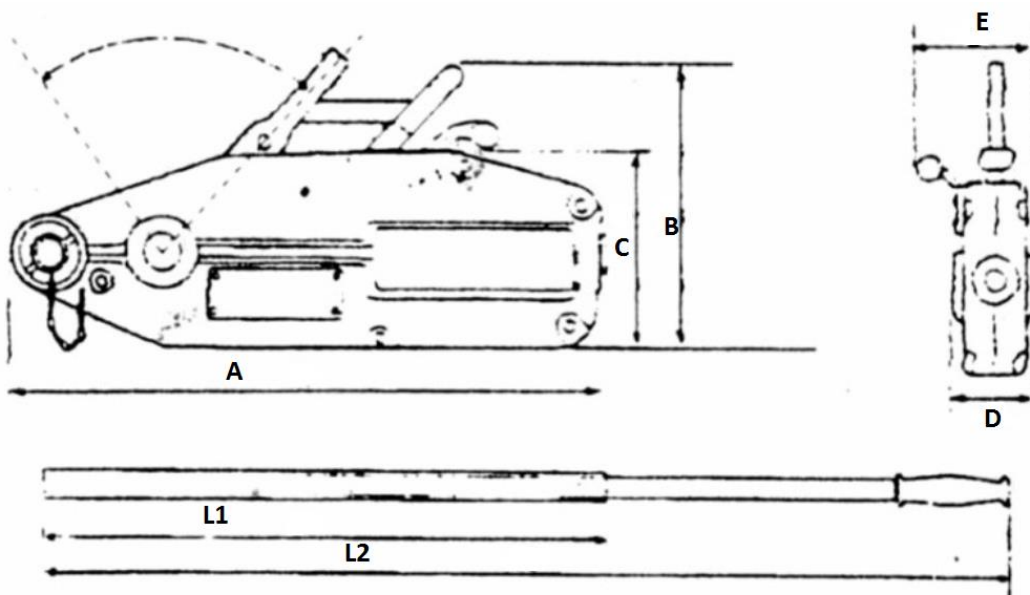
Kontrollpunkt:	In Ordnung	Nicht in Ordnung	Nicht in Ordnung, Lösung :	Notizen :
Überprüfen Sie den Körper des Seilzugs auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Fremdform.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die abgenutzten Teile ersetzen.	
Überprüfen Sie die Hebeln des Seilzugs (31+12) und die Sicherungspins auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform. Überprüfen Sie die Flaute der Hebel. Der Vorwärts Hebel darf niemals mehr als 3 mm und der Rückwärts Hebel darf niemals mehr als 10 mm Lockerung hervorzeigen.			Sofort außerhalb Betrieb stellen und verschlissenen Hebel(n) ersetzen.	
Stellen Sie sicher dass der Entkopplung Hebel (13) des Verschluss Systems korrekt funktioniert und prüfen Sie diese auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und den Hebel zur Entkopplung (13) ersetzen.	
Überprüfen Sie den Kupplungspunkt (14) des Seilzugs auf Verzerrungen/Fremdform, Verschleiß und Risse.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die abgenutzten Teile ersetzen.	
Überprüfen Sie, ob alle Schrauben/Muttern (7+8) sich in den korrekten Positionen befinden und genügend gesichert sein .			Sichern Sie die Schrauben/Muttern.	
Überprüfen Sie alle Komponenten auf Abnutzung, Schmutz, Staub und ob die Klammerplatten gut geschmiert sind.			Reinigen Sie alle Komponenten und vergewissern Sie sich dass diese keinen gefährlichen Verschleiß vorzeigen.	
Prüfen Sie die Klemmblocken auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung/Fremdform und kontrollieren Sie ob diese genug geschmiert sind.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die abgenutzten Teile ersetzen. Schmieren Sie die Klammerplatten mit einem Fett auf der Grundlage von Kalzium.	
Überprüfen Sie ob die Etiketten des Seilzugs deutlich lesbar sind.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und vor wieder in Betriebnahme die Etiketten durch gut lesbare Etiketten ersetzen.	
Kontrollieren Sie den Stahlseil auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Fremdform.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die abgenutzten Stahlseil ersetzen.	

Valkenpower b.v. empfiehlt sich für die Ausführung der gesetzlich vorgeschriebenen Wartungen.

6. Technische Spezifikationen



800KGS



1600KGS/3200KGS

Model		CP0800	CP1600	CP3200
Nennkapazität (kg)		800	1600	3200
Erforderliche Handkraft (N)		343	441	441
Schlag (mm)		>=52	>=55	>=28
Draht Durchmesser (mm)		8.3	11	16
Stahldraht Sicherheit & Tragfähigkeit		5	5	5
Sicherheitsfaktor & statische Belastung		5	5	5
Max. Bewegungsmacht (kg)		800	1600	3200
Max. gesamt Größe (mm)	A	426	545	660
	B	235	280	325
	C	168	190	230
	D	60	72	91
	E	64	97	116
L1 (cm)			80	80
L2 (cm)		80	120	120

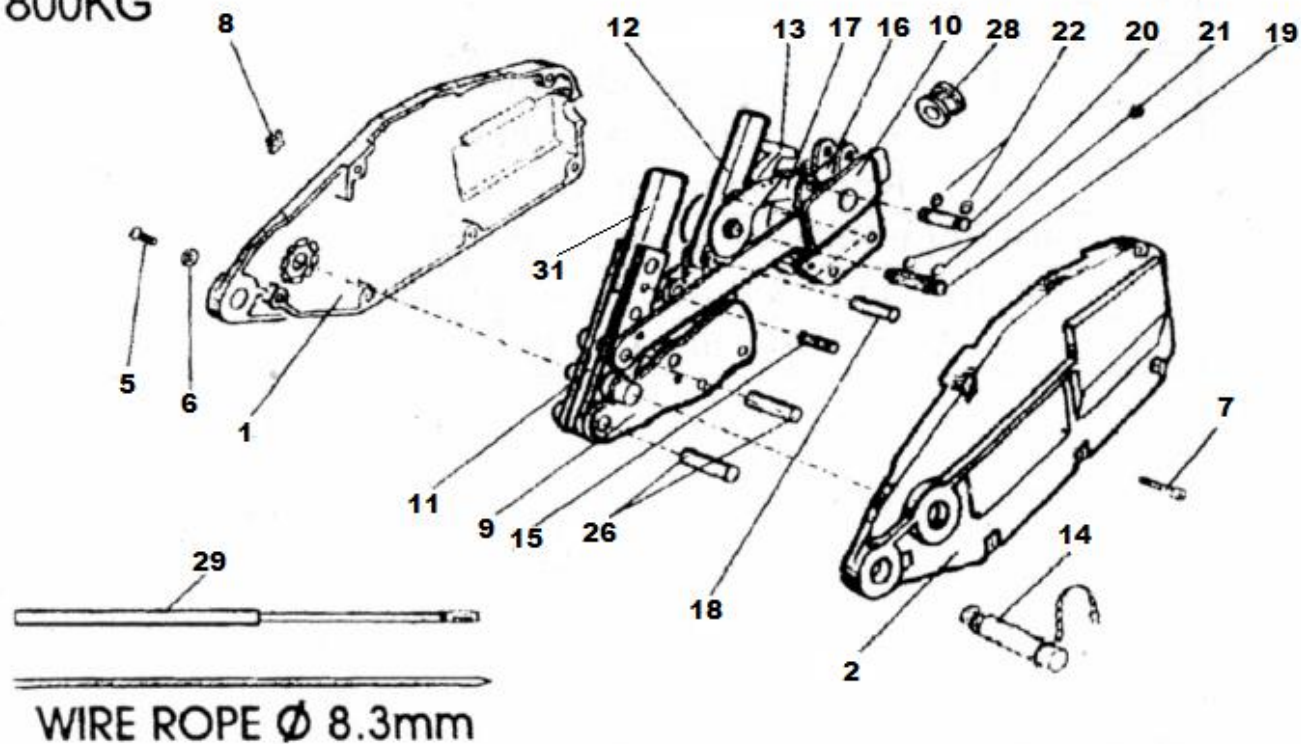
7. Garantie

1. An dem, auf der Rechnung des Gerätes, erwähnten Tag tritt die Garantie für 12 folgende Monate nach Ankauf in Kraft.
2. Ohne schriftliches Erlaubnis ihres Lieferanten ist die Garantie nicht an dritte zu übergeben.
3. Ohne die Ankaufrechnung des Gerätes entfallen sämtliche Garantie Ansprüche.
4. Die Garantie gilt nur wenn das Gerät gemäß den mitgelieferten Anweisungen in Sache Verwendung, Wartung, wie nur den Korrekten Nutz, für den Zweck wofür das Gerät entwickelt worden ist, verwendet ist.
5. Es wird nicht erlaubt selbständig Änderungen an dem Gerät durch zu führen.
6. Die Garantie ist sofort ungültig bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes.
7. Versandkosten fallen nicht unter die Garantie-Bereitstellung.
8. Reparatur darf nur von ihrem Lieferanten durchgeführt werden. Die Garantie endet sofort wenn durch Dritte Reparatur Arbeiten durchgeführt werden!
9. Reparaturen während der Garantiezeit erstrecken die länge der Garantiezeit nicht! Bei Reparatur, werden 3 Monate Garantie auf die Reparatur gewährleistet.
10. Eventuelle Wartungen am Gerät dienen zeitig und regelmäßig, wie im Handbuch beschrieben, durchgeführt zu werden.
11. Nur ihr Lieferant ist Ansprechpartner in Sachen Garantie und kann ihnen diese erteilen.

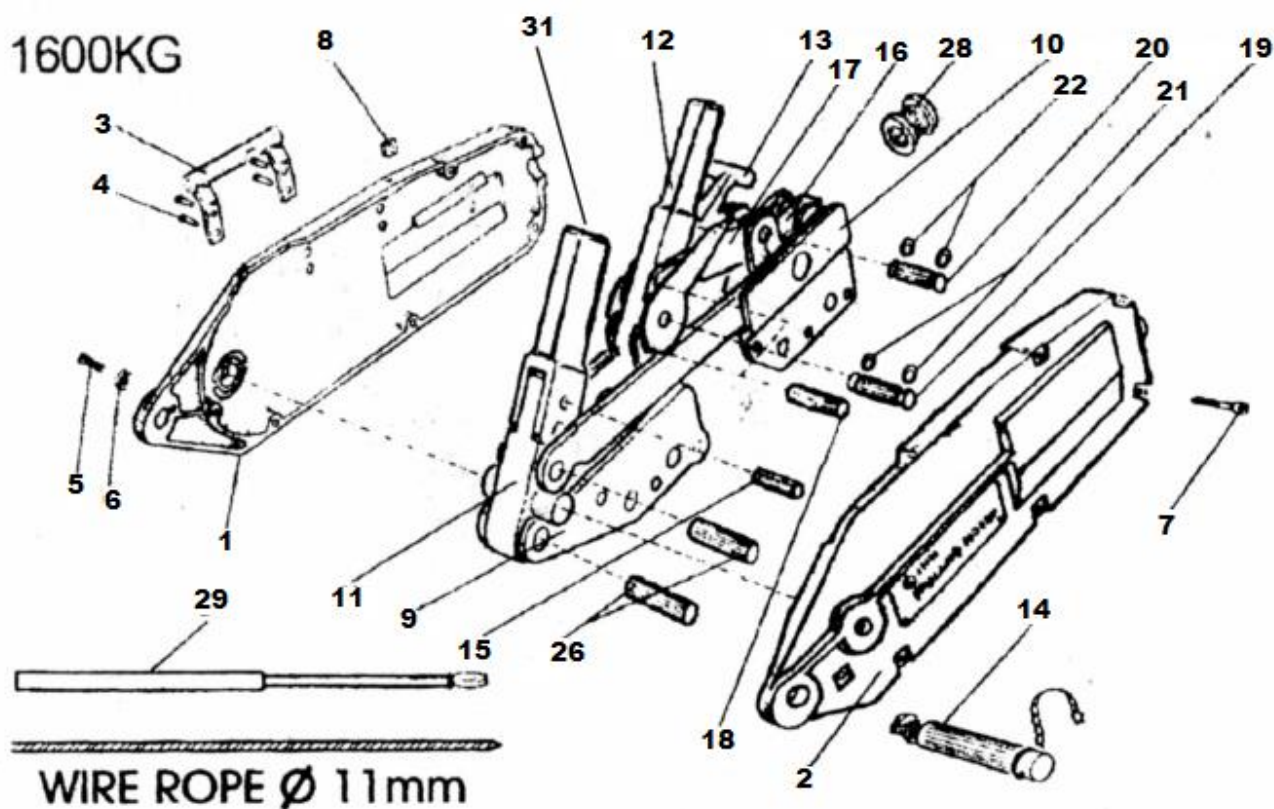
Torso ist ein Teil von Valkenpower b.v.

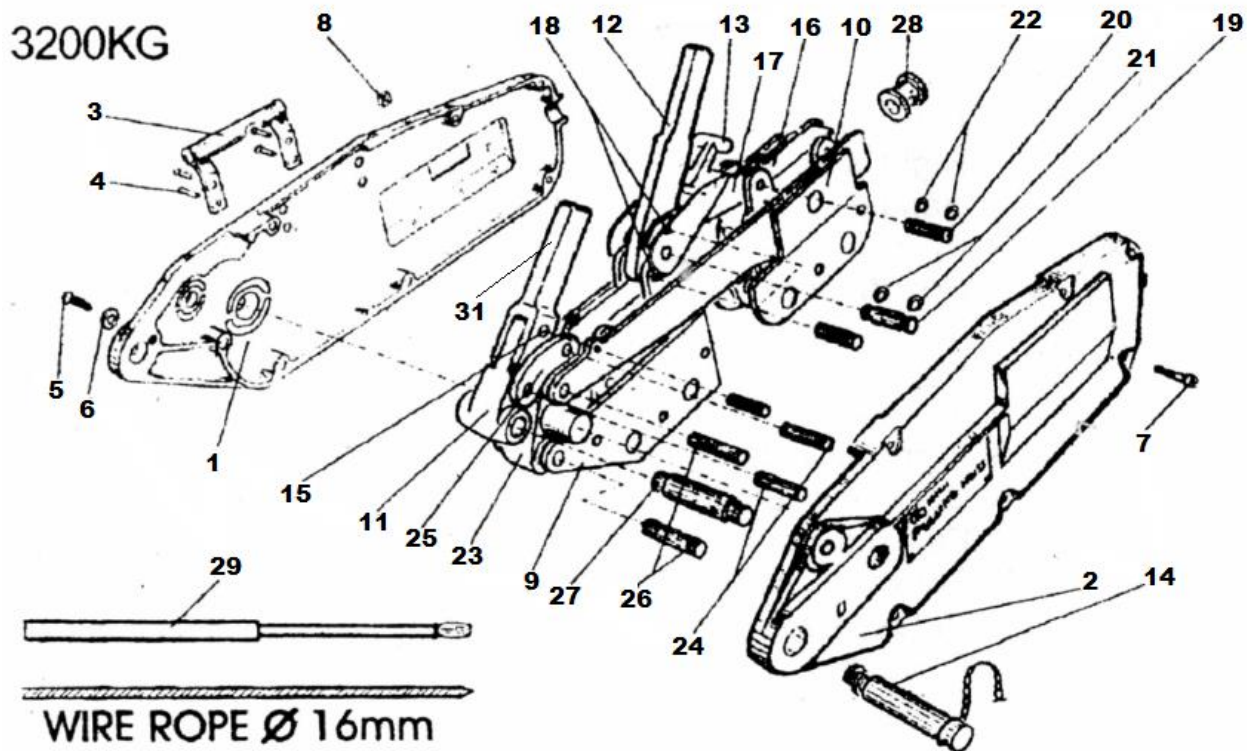
Onderdelenlijst en -tekening, Partslist and -drawing, Teileliste und -Zeichnung

800KG



1600KG





#	Part	#	Part	#	Part	#	Part
1	Left side plate	9	Front Jaw Block	17	Connecting rod	25	Connecting rod
2	Right side plate	10	Back Jaw Block	18	2nd pin	26	Crank axle
3	Handle	11	Relax connecting rod axle	19	3rd pin	27	Stay pin
4	Rivet	12	Backward handle	20	4th pin	28	Guide tube of wire rope
5	Hex-Bolt	13	Release handle	21	Washer	29	Tube handle
6	Spring washer	14	Fixing axle	22	Washer	30	Bearing
7	Allan bolt	15	Safety pin	23	Shake rod	31	Forward handle
8	Hex-Nut	16	Upper grip jaw	24	5th pin		

Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende

Naam gebruiker/Name of user/Name des Nutzers: Adresgegevens/Address data/Anschriftdaten:	Datum van ingebruikname/Date of commissioning/Datum der Inbetriebnahme:
--	--

Controle – Inspection – Kontrolle

Datum/Date/Datum	In orde/Okay/In Ordnung	Niet in orde, ontmanteling/Not okay, decommissioning/ Nicht in Ordnung, Außer Betrieb gestellt	Handtekening/Signature/Unterschrift
			

EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conforme - Dichiarazione di conformita- Declaracion de conformidad

Wij, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product

We, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declare under our sole responsibility that the product

Wir, Valkenpower BV Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Niederlande, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Nous, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Noi, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

La empresa, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Type	Beschrijving	Merk
Model	Description	Brand
Type	Beschreibung	Marke
Type	Description	Marque
Tipo	Descrizione	Marca
Tipo	Descripción	Marca
CP0800, CP1600, CP3200	Staaldraadtakel, Wire rope hoist, Seilzug	Torso

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

To which this declaration relates is in conformity with the following document:

Auf welches sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant:

A cui si riferisce dichiarazione, corrisponde ai seguenti documenti:

Al que se refiere la presente declaración, corresponde a los siguientes documentos:

De machinerichtlijn: 2006/42/EG

Following the provisions of Directive: 2006/42/EG

Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Conformément aux dispositions de la Directive: 2006/42/EG

Conformemente alla direttiva: 2006/42/EG

Conforme con la norma: 2006/42/EG

Nederland, Maasbracht, 09-04-2015

Directeur Valkenpower:

J.A.H. Valkenburg

De Torso plaatklemmen zijn voorzien van een typegoedkeuring van de volgende Notified Body (NoBo):
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln.

Certificaatnummer: S 50275945 0001

Rapportnummer: 15028214

Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland